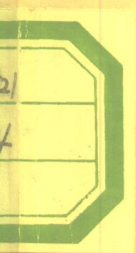




当代中国的掌舵人 ——邓小平





2 032 4288 3

当代中国的掌舵人

——邓小平

〔日〕竹内实等著

张惠才编译

当代中国的掌舵人邓小平

DANGDAI ZHONGGUO DE ZHANGDUOREN DENGXIAOPING

张惠才 编译

中央文献出版社出版、发行（北京 1740 信箱）

新华书店经销 北京地质印刷厂印刷

850×1168mm 32 开 7 印张 170,000 字 00001—3,000 册

1993 年 10 月第一版 1993 年 10 月第一次印刷

ISBN 7-5073-0149-4/C·11 定价：5.90 元

编译者的话

中国改革开放的总设计师邓小平，不仅深受中国人民的尊敬和爱戴，也为世界所瞩目。

《当代中国的掌舵人邓小平》一书，收入了日本京都大学名誉教授、立命馆大学教授竹内实等日本学者的文章12篇。这些文章从不同的视角，以趣味横生的语言把人们带到邓小平的世界里，力图向世人展示“不屈的革命家”、“当代中国的掌舵人”邓小平的光辉形象。

在本书的《序论》中，竹内实先生凭借深厚的中国历史知识功底，在中国几千年悠久的历史长河中寻觅邓小平的位置。他提出：邓小平是继秦始皇、孔子、毛泽东之后，中国历史上的第四人。竹内实先生认为，邓小平是一位极有见识的人物。他的复出给中国社会带来一股新风，使中国这部车子跑起来了，不是沿着锁国的方向，而是沿着开放的方向疾驰着，他领导中国人民在干前无古人的事业。

第一编 不屈的革命家，收录三篇文章。

和田武司的《不屈的革命家——邓小平的个性与实力》一文，对邓小平作了十分细腻的描述。作者认为邓小平是一位永不服输、精明强悍的人，是一个有独特风采、很有魅力又不能对他嫉羡的男子汉。从人们要求恢复邓小平的工作这件事，可以看出他的存在不是谁可以简单取代的。

田中信一的《邓小平的经历》一文，以丰富的史实记述了邓小平的传略。作者探究了四川的风土人情对邓小平革命性格形成的影响。作者通过记述邓长期革命实践，特别是三起三落的严峻考验，为人们展示出邓小平的高大形象。

内藤雄三的《“五尺巨人”邓小平》一文，认为邓小平的足智多谋、办事认真、工作积极、反应机敏，赢得了毛泽东和周恩来的信任。1973年复出后的邓，无所畏惧地公开向“四人帮”挑战，扎扎实实地推行务实政策，只凭借刚毅的性格是不成的，正因为他与毛周的关系密切才得以实现。作者还认为，邓小平和周恩来为人们指明了刚与柔的两条成功的人生路。

第二编 当代中国的掌舵人，收录八篇文章。

村田忠禧的《当代中国的掌舵人》一文，提出“遵义会议”和“十一届三中全会”是中国革命的两个转折点。认为中国共产党的十一届三中全会不仅实现了工作重点的转移，更重要的是思想的转变即摆脱了教条主义的束缚。他指出这个功绩主要应该归功于邓小平。十一届三中全会之后，中国历史的航船是由邓小平掌舵的。

小川平四郎的《中国最大的实力人物》一文，以日本首任驻华大使的目光，敏锐地观察到邓小平“不是改革开放一边倒”的人，在邓的头脑里经常同时存在两个观念，即改革开放的观念和坚持社会主义的观念。作者还认为建设有中国特色的社会主义，其本质是坚持理论与实践的结合。

天儿慧的《邓小平的宏图大略》一文，把邓小平的奔向21世纪，建设民主、统一、富强的中国的战略思想，归结为“由四根支柱组成”即：“第一是为发展战略服务的系统理论的形成；第二是为达到目标安排的战略‘布局’；第三是确定接班人；第四是确

定下一代的领导体制。”

矢吹晋的《邓小平体制的确立》一文，认为中国在1976年以后十年里发生了“沧桑之变”。邓小平提出的有中国特色的社会主义理论，其核心是发展生产力。作者还认为，邓小平体制从1978年12月开始，用了近四年时间终于完备起来了。

小林弘二的《从毛泽东时代到邓小平时代》一文，认为毛泽东时代的中国，在1949年取得政权后革命还在继续，毛泽东在晚年还在探索“继续革命”的理论。而邓小平时代的中国主张首先发展生产力，用经济建设取代革命。

小林弘二的《毛泽东与邓小平的农村发展战略比较》一文，在阐释两种农村发展战略的各自特征基础上指出，毛泽东的农村发展战略确实取得了很大成就，如兴修水利和增加了粮食生产，但是这个战略有严重的缺陷，那就是无视人口、成本、市场这三个要素；邓小平的农村发展战略特征是家庭经营、尊重自主权、奖励先富、重视多种经营，以市场经济为方针并实行农村城市化。他指出，邓小平发展战略的中心任务是通过发展农业确保必要的粮食生产，同时促进产业结构的改革。

大泽升在《毛泽东与邓小平的比较》一文中指出，毛泽东是新时代的开拓者，他将作为开创新中国的人物流芳千古；邓小平不仅是“新中国”的第二代领导人，而且是想避免第一代人的失误的第二代领导人。

国分良成的《邓小平时代的成果》一文，写在邓小平南巡讲话之后，作者对邓小平时代的成果作了概括，认为第一个成果是重点转移，人民的劳动热情高涨，向富裕的社会迈出了第一步；第二个成果是促进了社会搞活；第三个成果是确立了对外的安全保障，提高了中国的国际地位。

如上所述，本书收入的竹内实等日本学者的文章，从不同的角度和不同的侧面描述和研究了邓小平。他们视野比较开阔、有某些独到的见解，我国研究邓小平生平和思想的读者，定能从中获得启发和教益。

参加本书翻译的，还有韩凤琴副教授和凌春同志。

在编译过程中，疏漏之处在所难免，敬请读者不吝赐教。

张 惠 才

1992 年暮秋 于北京西郊自得园

序 论

中国历史第四人邓小平

竹内 实*

回顾中国悠久的历史，许多人物浮现在眼前。有英雄豪杰，有义士贤达，还有宰相、皇帝。如果让我从这里面只挑选一个人的话，那我选秦始皇。

为什么选秦始皇？因为他统一了天下。在平定了以前的国家乱立状态之后，他在可以说是中华世界这块辽阔的大陆上建起一个统一的国家——“秦”。而且，他为英雄豪杰们提供了谁都可以夺天下的广阔舞台。他自己指望子孙们能够继承他的地位，所以叫始皇帝。可是，结果却召来了跟自己一样想当皇帝的人。

中国历代王朝的荣枯盛衰和兴亡交替，实际上都因为有始皇

* 竹内实，1923年生于中国山东省。1949年毕业于日本京都大学文学系。历任东京立大学副教授，京都大学人文科学研究所副教授、教授、所长。1987年开始任立命馆大学教授。京都大学名誉教授。他一直从事中国文学和中国政治的研究工作。由于他在毛泽东研究和鲁迅研究上的突出贡献，1992年9月获得“第三届福冈亚洲文化奖”。他在日本学者中被誉为毛泽东研究和鲁迅研究的权威。他曾多次访华，1960年作为日本文学代表团成员访问我国时，受到毛泽东主席和周恩来总理的亲切接见。

主要著作有“《毛泽东 其诗与人生》（合著，中译本书名为《诗人毛泽东》）、《鲁迅远景》、《毛泽东笔记》、《毛泽东与中国共产党》、《毛泽东》、《文化大革命》、《现代中国的实像》、《日本人的中国形象》。译著有《活人塘》、《把一切献给党》、《周恩来评传》等。

帝提供的舞台才能演出一幕幕威武雄壮的历史剧（同时也是现代剧）来。

中国历史第二人，要算孔子。由于他的存在，中华世界才具有“中华文明”的面貌。如果没有孔子的话，那中华世界只能是一个由汉民族、满民族和蒙古民族等相互随意胡乱撕杀的战场。

孔子没有权力。他没有权力，不依靠权力，却至今不朽。每当时代转换时，总要提出批孔，然而，孔子却是一个打不倒的人物。

如果把始皇帝作为权力政治的第一人的话，那么，孔子就是没有权力的精神世界的第一人。这样，权力方面的代表是始皇帝，权威方面的代表是孔子。这是中国历史上两个有代表性的人物。

在中华世界的历史潮流中，拥有权力的始皇帝和没有权力、只，有权威的孔子这种绝妙的配合，引起我们极大的兴趣。

使这两个人合为一体而引人注目的第三人是毛泽东。他把自己塑造成既掌握权力又拥有思想这一类人物。似乎可以说，毛泽东结束了中国近代以来始皇帝留下的全国乱立状态和军阀混战局面。

毛泽东是一位以中华世界为对象奋斗终生的人物。如果把他放在中国悠久历史的长河中研究的话，他应该在中华世界中占有一定的位置。

毛泽东与孔子不同，毛泽东恐怕依据的是外来的思想。

在传入中华世界的外来思想中，除了马克思主义以外，进入近代的还有基督教。太平天国的“革命”就是由基督教触发的，而中国共产党的革命是由马克思主义引导的。

总之，毛泽东把一个国家放到历史的舞台上了。抹杀毛泽东的名字，也就没有了中国革命的历史。

我认为中国历史第四人是邓小平。

邓小平从 1980 年前后开始着手改革开放，说是勇敢无敌也好，说是天不怕地不怕也好，总之，他是一位极有见识的人物。

现在，尽管人们对中国有各种各样的评论，但是，邓小平是在干前无古人的事业。

我衷心感谢邓小平

1977 年 7 月，邓小平重新登上政治舞台。他恢复了下台前的职务：党中央副主席、军委副主席、中国人民解放军总参谋长和国务院副总理。

可以说，如同投身于烈火中之后又复活了的不死鸟一样，邓小平又复活了。

在他的经历中，有过三次政治上的沉浮，他经受住了逆境的严峻考验。

邓小平在第三次复出后，面临的问题堆积如山。

毛泽东时代建立起来的政治上的各项制度，以及不成文的规定和思维方式，依然明显地而且牢固地存在着。要想突破某些框框，需要很大的勇气和努力。人们虽然厌恶某些东西，但是，惰性和懦弱却在蔓延，而且从这些框框中受益者和阶层并不希望发生变化。

邓小平首先着手为“文化大革命”期间丧失地位的人恢复名誉，让他们回到原来的工作岗位，官复原职。

在“文化大革命”中，有的知识分子被投入监狱，有的给下放了。据我所知，在大约七年的时间里，这种现象是很普遍的。而把这件事停下来，是邓小平在党内恢复职务之后。

当我了解到这一事实时，不禁对邓小平产生一种由衷的尊敬和感激之情。我没有被投入监狱的经历，更没有给下放的感受。作为一个日本人我为什么要感谢邓小平呢？这是因为我同“文化大革命”中饱尝悲惨命运的人们有着共鸣。不，何止是共鸣，我认为这些人的悲惨命运不应该在中国（尤其是新中国）出现。

在“文化大革命”高潮时，我曾经想过一个问题。在中国被扣上反革命分子帽子的人，即使中国断定他们是反革命分子，我在心中也不认为他们是反革命。

然而，人在现实面前是无力的。着手改变这种现实的人，对于处于悲惨命运之中的人来说是个救星。我以为，作为邓小平的功绩，首先应该记上这一笔。

邓小平让“文化大革命”中丧失地位的人复出了，给已僵化的中国社会带来了一股新风。

邓小平的信念

说句公道话，我觉得不能无视毛泽东逝世后邓小平在政治上的业绩。积极推进中国“改革开放”政策的，当然是邓小平。虽然周恩来提出过“四个现代化”的目标，但是在周恩来逝世后，为了改变政治潮流而一步步地采取措施，朝着这个目标前进的，是邓小平。现在中国的经济很有生气，商店里食品、服装等琳琅满目，电视普及。近年来中国人的生活水平在提高，这些都是邓小平新政策带来的结果。

如果说毛泽东发动的“文化大革命”，是在国家这部车子前进的道路上挖开了一个大坑，而且他就那样地离开了人间的话，那么填埋这个大坑使车子和人们能够顺利通过的是邓小平，不仅如

此，他还让这部车子跑起来了。这部车子不是沿着锁国的方向，而是沿着开国的方向疾驰着。

邓小平在 1979 年 3 月提出必须坚持“四项基本原则”。除了社会主义道路之外，还提出坚持无产阶级专政、坚持共产党的领导、坚持马克思列宁主义毛泽东思想。

如果认真进行研究，我们不难发现：对于邓小平这一代革命者来说，没有比这些更重要的“原则”了。这四项原则是互相联系的，否定任何一项，其他三项也就不能成立了。这四项基本原则是一套铁的法则。

制定这种铁的法则，大概是出于必须保护毛泽东留下的“社稷”、国家的义务吧。

同时，邓小平又是一位清醒的现实主义者。毛泽东的“自力更生”，似乎只能看成是一种锁国，而开国是必要的。在这一点上，他比毛泽东开明。可以说，邓小平是一位兼备没有毛泽东的毛泽东的“社稷”保护者一面和比毛泽东开明一面的人物。

着便服政治家的魅力

加拿大约克大学教授陈志让，是侨居加拿大的研究中国近现代史的专家。据他在 1978 年 8 月回中国探亲后讲，邓小平副总理在中国老百姓中的人缘很好，人们都叫他“邓伯伯”。这不禁使我想起中国人把已故的周恩来总理叫“周伯伯”来。可以说，邓小平现在是周恩来逝世后继承了周恩来形象的值得信赖的领导人，人们觉得他平易近人。

陈先生讲的另一件事，证明了邓小平在老百姓中的人缘。在“四人帮”横行的日子里，尽管他们极力号召“批邓”，可是工人

农民群众却不认真响应，可以说是百呼不应。

这样的好人缘当然是因为人们喜欢他那种直言不讳、一语道破的品格。

他的一句名言，就是在我们日本也广为流传：“不管白猫黑猫，捉住老鼠就是好猫。”

这句话是他在1962年竭尽全力为恢复中国经济时候讲出来的。中国老百姓恐怕是万分赞成这句话吧，当时他们心里想的是怎么不挨饿，而对过分地强调意识形态的作用早已厌烦了。

所以我说，邓小平才是“着便服的政治家”。

另一个得到老百姓人缘的魅力，是他那几经沉浮而百折不屈的个性。即便受到批判，被打倒赶下台，他也能象不死鸟一样复活。岂止如此，在政治上迎来了大的转折时期。

的的确确，邓小平是个“名角”，他“神通广大”，他是个超人。

本文编译自《外交论坛》(1992年11月号)、《东亚》(1990年1月号)、《中央公论》(1986年10月号、1978年11月号)、《现代中国的实像》(苍苍社，1987年)、《历史中的毛泽东》(苍苍社，1986年)。

目 录

序论 中国历史第四人邓小平	竹内 实 (1)
---------------------	------------

第一编 不屈的革命家

1. 不屈的革命家——邓小平的个性与实力	和田武司 (3)
2. 邓小平的经历	田中信一 (48)
3. “五尺巨人”邓小平	内藤雄三 (91)

第二编 当代中国的掌舵人

1. 当代中国的掌舵人	村田忠禧 (107)
2. 中国最大的实力人物	小川平四郎 (112)
3. 邓小平的宏图大略	天儿 慧 (122)
4. 邓小平体制的确立	矢吹 晋 (134)
5. 从毛泽东时代到邓小平时代	小林弘二 (144)
6. 毛泽东与邓小平的农村发展战略比较	小林弘二 (153)
7. 毛泽东与邓小平的比较	大泽 升 (180)
8. 邓小平时代的成果	国分良成 (189)
邓小平年谱	(195)

第 一 编

不屈的革命家



不屈的革命家

——邓小平的个性与实力

和田武司*

毛泽东逝世后，中国发生了以逮捕“四人帮”为象征的重大转折。但是，继此之后更引人注目的，是原副总理邓小平的“复出”。

邓小平身材矮小，比中国人的平均身高还矮一些。他脸膛微黑，脖子短粗，从外表看象是个不起眼的农夫。可是，如果你仔细端详，他仿佛浑身有使不完的劲，从面部表情看是一个永不服输、精明强悍的人。而且，不知为什么，令人感到邓是一个有魅力又不能对他嫉羨的男子汉。

具有这么一种独特风采的邓小平，过去虽然遇到“文革”和天安门事件两次下台那种令人忧虑的事，但是今天又象不死鸟一样复活了，因此，理所当然地为世界各国新闻记者所瞩目。

邓小平 1904 年出生在四川省。

四川人好争辩，这是自古以来就出了名的。据说有不少人整天泡在茶馆里口若悬河地争论。提起邓小平，首先让人想起他作

* 和田武司，1933 年生于东京。1957 年毕业于东京都立大学人文学部，专门研究中国文学。主要著作和译书有：《中国的思想》、《史记》、《十八史略》（均为合译，德国书店），《陶渊明》（合译，筑摩书房），《中国人物志》（每日新闻社）、《毛泽东语录》（合译，河出书房）等。